

Schwimmbadverordnung Stadt Remich

Règlement d'ordre interne de la piscine en plein air de la Ville de Remich

Art. 1

Der jährliche Öffnungszeitraum des städtischen Freibads wird jedes Jahr durch den Gemeinderat festgelegt.

Die täglichen Öffnungszeiten des städtischen Freibads werden durch den Schöffenrat der Stadt Remich festgelegt und per Aushang öffentlich bekanntgemacht. Das gleiche gilt für eventuelle Änderungen der Öffnungszeiten während der Freibadsaison.

La période d'ouverture annuelle de la piscine en plein air municipale est arrêtée annuellement par le Conseil Communal.

Les heures d'ouverture journalières de la piscine municipale en plein air sont fixées par le Collège des Bourgmestre et Echevins de la Ville de Remich. L'horaire est porté à la connaissance du public par voie d'affichage. Il en est de même pour toute modification éventuelle de l'horaire en cours de saison.

Art. 2

Definition / *Définition* :

Nach den Bestimmungen dieser Stadtbadordnung ist unter "Schwimmbad" oder "Einrichtung" der gesamte, im städtischen Eigentum stehende Komplex zu verstehen, der vollständig eingezäunt ist und folgende Bestandteile umfasst:

- die für die Öffentlichkeit zugänglichen Gebäude;
- die Grünflächen;
- die Wasserflächen einschließlich der Schwimmbecken im eigentlichen Sinn und einschließlich der direkt angrenzenden Flächen.

Aux termes du présent règlement il y a lieu d'entendre par les termes « piscine » ou « établissement » le site entier dont question, propriété municipale complètement clôturée et comprenant

- *les bâtiments accessibles au public*
- *les aires de verdure*
- *les surfaces aquatiques comprenant les bassins de natation proprement dits ainsi que les surfaces aménagées en dur directement attenantes.*

Art. 3

Jeder Benutzer ist verpflichtet, am Kassenschalter des Schwimmbads eine Eintrittskarte zu kaufen, dies in Anwendung der durch die Abgabenverordnung festgesetzten Tarifbestimmungen. Weder die vorzeitige Schließung noch eine Schließung aus sonstigen zwingenden Gründen von Sicherheit, Gesundheit oder Hygiene gibt einen Anspruch auf Erstattung des ursprünglich bezahlten Eintrittsgeldes. Außerdem ist der Einlass nur in den Grenzen der Kapazitäten der Einrichtung zulässig. Ein Aushang am Eingang des Schwimmbads informiert die Benutzer, wenn das Schwimmbad seine maximale Kapazität erreicht hat.

Für die Entscheidung über die Schließung der Kassenschalter des Schwimmbads bei Erreichung der maximalen Kapazität ist der Schöffenrat in Abstimmung mit dem Bademeister zuständig.

Das Gemeindepersonal ist zur jederzeitigen Kontrolle der Eintrittskarten im Schwimmbadbereich berechtigt. Die Eintrittskarten sind auf einfache Aufforderung vorzulegen.

Chaque utilisateur est obligé d'acheter un ticket d'entrée, ceci en application des dispositions tarifaires en vigueur arrêtées par règlement-taxe. Ni une fermeture anticipée, ni une fermeture pour toute autre raison impérieuse dictée par des priorités de sécurité, de salubrité ou d'hygiène ne donnera droit au remboursement du droit d'entrée initialement payé. Subsidiairement l'admission n'est autorisée que dans les limites de capacité de l'établissement.

Un panneau d'affichage placé à l'entrée de la piscine renseigne les utilisateurs si la piscine a atteint sa capacité maximale.

Le collège des bourgmestre et échevins, en concertation avec le maître-nageur décidera d'ouvrir ou de fermer les caisses en fonction des besoins du service et de la sécurité des utilisateurs.

Le personnel communal dispose à tout moment d'un droit de contrôle des tickets d'entrée dans l'enceinte de la piscine. Ces derniers doivent être présentés sur simple demande.

Art. 4

Der Zutritt zum Schwimmbad ist untersagt:

- für Personen mit einer ansteckenden Krankheit, einer Hautkrankheit oder sonstiger Beeinträchtigung oder Krankheit mit förmlicher medizinischer Kontraindikation;
- für Personen in einem offensichtlich unsauberen Zustand;
- für Personen mit Verdacht des Alkoholeinflusses;
- für Personen mit Verdacht des Drogeneinflusses;
- für Haustiere mit Ausnahme von Begleithunden;
- für Kinder unter 6 Jahren ohne ständige Beaufsichtigung durch einen erwachsenen Schwimmer;
- für Personen mit einer verbotenen Waffe bzw. einer Waffe oder Munition im Sinne des Gesetzes vom 15. März 1983 über Waffen und Munition in der geänderten Fassung.

Außerdem ist es allen Benutzern untersagt:

- im Bereich der Einrichtung und insbesondere auch an den Rändern der Schwimmbecken und auf den Wiesen zu rennen;
- im Schwimmbadbereich Kaugummi zu kauen
- im Schwimmbadbereich zu rauchen, egal in welcher Form;
- in den Becken und Installationen, ausgenommen den Toiletten, zu urinieren und/ oder zu defäkieren;
- in die Schwimmbecken, auf die Fliesen oder auf den Rasen zu spucken;
- die Benutzer und/ oder Besucher ohne ihre förmliche Einwilligung zu fotografieren oder zu filmen;
- im Bereich des offenen Schwimmbads zu grillen;
- in die Einrichtung Flaschen und/ oder allgemein sonstige Glasbehälter (mit Getränken, Shampoo usw.) mitzubringen;
- in den unmittelbaren Randbereichen der Becken Schuhe aller Art zu tragen, einschließlich Strandschuhe;
- in den Umkleieräumen, den Duschen und in den unmittelbaren Randbereichen der Becken zu essen und/ oder zu trinken;
- alkoholische Getränke mitzubringen und/ oder zu trinken;
- die Einrichtung der Räumlichkeiten zu verändern, insbesondere auch durch Wegnehmen oder Versetzung von beweglichen Sachen;

- an gewaltsamen Spielen, Rempelen und allgemein an sonstigen Handlungen teilzunehmen, die die anderen Schwimmbadbenutzer stören könnten;
- Ballspiele zu praktizieren, egal welcher Art, mit Ausnahme von Volleyball auf dem hierfür vorgesehenen Feld.

L'accès à la piscine est interdit aux personnes :

- *présentant des symptômes d'une maladie contagieuse, d'une maladie cutanée ou de toute autre affection ou maladie comportant une contre-indication médicale formelle*
- *aux personnes se présentant dans un état de malpropreté manifeste*
- *aux personnes suspectées d'être sous l'influence de l'alcool*
- *aux personnes suspectées d'être sous l'influence de drogues*
- *aux animaux domestiques à l'exception des chiens d'accompagnement*
- *aux enfants de moins de 6 ans qui ne se trouvent pas en permanence sous la surveillance d'un nageur adulte*
- *aux personnes porteuses d'une arme prohibée, respectivement d'une arme ou munition au sens de la loi modifiée du 15 mars 1983 sur les armes et munitions*

Il est en outre interdit à tous les utilisateurs :

- *de courir dans l'enceinte de l'établissement et notamment aux abords immédiats des bassins et sur les plages;*
- *de mâcher du chewing-gum dans l'enceinte de la piscine*
- *de fumer, et ceci sous toutes ses formes, dans l'enceinte de la piscine*
- *d'uriner et/ou de déféquer dans les bassins et les installations autres que les toilettes*
- *de cracher dans les bassins, sur les dalles et le gazon*
- *de photographier ou de filmer les usagers et/ou visiteurs sans leur consentement formel*
- *de faire des barbecues dans l'enceinte de la piscine ouverte*
- *d'amener des bouteilles et/ou d'autres récipients généralement quelconques en verre (contenant des boissons, shampoings etc.) à l'intérieur de l'établissement*
- *de porter des chaussures de tous genres, y compris des chaussures de plage, dans et aux abords immédiats des bassins*
- *de manger et/ou de boire dans les vestiaires, dans les douches et dans respectivement aux abords immédiats des bassins*
- *d'amener et/ou de consommer toute boisson alcoolisée*
- *d'apporter des modifications à l'aménagement des locaux et du site, notamment en enlevant ou en déplaçant des biens meubles*
- *de s'adonner à des jeux violents, à des bousculades et d'une manière générale à des actes pouvant gêner les autres utilisateurs de la piscine*
- *de pratiquer des jeux de balle généralement quelconques à l'exception du volley-ball sur le terrain spécialement aménagé à cet effet.*

Art. 5

Letzter Einlass und Schließen der Kasse 60 Minuten vor dem Ende der jeweiligen Öffnungszeiten.

La caisse ferme 60 minutes avant la fin de la dernière plage d'utilisation. La dernière entrée est possible 60 minutes avant la fin de chaque plage d'utilisation.

Art. 6

Die Benutzer müssen die Becken mindestens 30 Minuten vor dem Ende der jeweiligen Öffnungszeiten verlassen.

Les utilisateurs sont obligés de quitter les bassins au moins 30 minutes avant la fin de chaque plage d'utilisation.

Art. 7

Es ist nicht gestattet, sich an Handlungen zu beteiligen, welche die Sicherheit und die Ruhe beeinträchtigen, oder die anderen Badegäste stören könnten, egal auf welche Weise.

Il n'est pas permis de s'adonner à des actes qui de par leur nature peuvent compromettre la sécurité et la tranquillité ou qui peuvent incommoder les autres baigneurs et visiteurs de quelque manière que ce soit.

Art. 8

Die Besucher sind verpflichtet, die Örtlichkeiten sauber zu halten. Es ist ihnen nicht gestattet, Gegenstände oder allgemein Abfälle aller Art anderswo abzulegen, hinzuwerfen oder liegenzulassen als in den hierfür vorgesehenen Behältern.

Les visiteurs sont astreints au respect de la propreté des lieux. Il leur est défendu de déposer, jeter ou abandonner, ailleurs que dans les récipients destinés à cet effet, tous objets ou déchets généralement quelconques.

Art. 9

In der Einrichtung gefundene Fundsachen sind an der Kasse abzugeben, wo sie abgeholt werden können.

Tout objet trouvé à l'intérieur de l'établissement est à remettre à la caisse où il peut être réclamé.

Art. 10

Der Zutritt zum tiefen Teil des Beckens ist für Personen verboten, die nicht schwimmen können, mit Ausnahme derer, die unter der Aufsicht des Bademeisters Schwimmen lernen.

Wenn Schwimmunterricht von der Stadt Remich angeboten wird, gelten die folgenden Zulassungsbedingungen:

- Mindestalter von 6 Jahren
- die erforderlichen körperlichen Tauglichkeiten müssen auf Verlangen des Rettungsschwimmers durch Vorlage eines ärztlichen Attests nachgewiesen werden.

L'accès à la partie profonde du bassin est interdit aux personnes qui ne savent pas nager, à l'exception de celles qui apprennent à nager sous la surveillance du maître-nageur.

Si des cours de natation sont offerts par la Ville de Remich les conditions d'admission sont les suivantes :

- *il faut être âgé de 6 ans au moins*
- *il faut justifier, sur demande du maître-nageur, les aptitudes physiques requises par la présentation d'un certificat médical.*

L'accès au bassin patageoire est réservé aux enfants de moins de 7 ans.

Art. 11

Das Tragen von Badekleidung, die der öffentlichen Ordnung und den guten Sitten entspricht, ist Pflicht. Aus Hygienegründen ist das Tragen von Shorts und von Bermudas in den Wasserflächen verboten.

Außerdem ist es verboten, das Wasser zu verschmutzen, egal auf welche Weise. Vor dem Zutritt zu den Becken müssen die Badenden sich unbedingt die Füße waschen und sich unter die Dusche begeben.

Le port d'un maillot de bain conforme à l'ordre public et aux bonnes mœurs est obligatoire. Pour des raisons d'hygiène, le port de shorts ou de bermudas est formellement interdit à l'intérieur des surfaces aquatiques.

Il est défendu en outre de souiller l'eau de quelque manière que ce soit. Les baigneurs doivent obligatoirement se laver les pieds et passer sous la douche avant d'accéder aux bassins.

Art. 12

Die Benutzung von Sprungbrettern hat mit äußerster Vorsicht zu erfolgen. Sie können nur dann benutzt werden, wenn die Wasserfläche darunter frei ist.

Bei Gefahr ist der Bademeister zur Schließung der Sprungbretter berechtigt.

Es ist streng verboten, von den Längsseiten der Becken aus in die Becken zu tauchen oder zu springen oder andere Personen unter Zwang einzutauchen, sie in die Becken zu werfen oder die Ordnung auf irgendeine Weise zu stören.

L'utilisation des tremplins doit se faire avec la plus grande prudence. Ils ne peuvent être utilisés que si la surface d'eau en dessous est libre.

En cas de danger, le maître-nageur est autorisé à fermer les tremplins.

Il est strictement interdit de plonger ou de sauter dans les bassins à partir des côtés longitudinaux, de faire plonger de force d'autres personnes, de les jeter dans les bassins ou de troubler l'ordre de quelque manière que ce soit.

Art. 13

Die Freizeitanlagen des Schwimmbads werden von jedem Benutzer auf eigene Gefahr benutzt. Die Eltern oder Aufsichtspflichtigen von minderjährigen Kindern sind zur Beaufsichtigung der minderjährigen Kinder, die sie begleiten, verpflichtet.

Les installations de récréation de la piscine sont utilisées par chaque usager à ses propres risques. Les parents ou autres personnes qui ont la garde d'enfants mineurs sont astreints à la surveillance des enfants mineurs qui les accompagnent.

Art. 14

Der Schöffenrat kann die Einrichtung Vereinen oder Unternehmen zur Verfügung stellen. Diese Bereitstellung hat unter den Bedingungen zu erfolgen, die jeweils im Einzelfall vom Schöffenrat festgelegt werden.

Le collège des bourgmestre et échevins peut mettre l'établissement à la disposition d'associations ou de sociétés. Le collège des bourgmestre et échevins est autorisé à fixer dans ces cas des conditions d'utilisation dérogatoires.

Art. 15

Wenn eine Person, die vom Schöffenrat mit der Beaufsichtigung des Schwimmbads betraut wurde, ein Verhalten eines Benutzers feststellt, das Unruhe stiftet oder gegen Gesetze und Vorschriften verstößt, kann sie den Unruhestifter oder seinen gesetzlichen Vertreter zur Ordnung rufen. Im Wiederholungsfall wird der Unruhestifter aufgefordert, die Einrichtung zu verlassen. Die Person, die für die Beaufsichtigung der Örtlichkeiten sorgt, hat darüber unverzüglich den Schöffenrat zu informieren.

Si une personne, investie par le collège des bourgmestre et échevins de la surveillance de la piscine, constate un comportement perturbateur ou contraire aux dispositions légales ou réglementaires par un usager, elle peut rappeler à l'ordre l'auteur de ces troubles ou son représentant légal. En cas de récurrence, l'auteur des troubles sera invité de quitter les lieux. La personne qui assure la surveillance des lieux en informe immédiatement le collège des bourgmestre et échevins.

Art. 16

Es fällt in die Zuständigkeit der Rettungsschwimmer:

- zu beurteilen, ob eine Person über ausreichende Schwimmerfahrung verfügt, um sich im Schwimmerbecken aufzuhalten
- behinderten Menschen Hilfe zu leisten, damit sie alle aquatischen Infrastrukturen in vollem Umfang nutzen können
- das Tragen von Schwimmflossen oder Masken und die Verwendung aufblasbarer Gegenstände im Wasser entweder zuzulassen oder abzulehnen.

Il relève de la compétence des maîtres-nageurs :

- *de juger si une personne dispose d'une expérience suffisante en matière de natation pour être admise au bassin nageurs*
- *d'apporter aide aux personnes handicapées afin que ces dernières puissent profiter pleinement de toutes les infrastructures aquatiques*
- *soit d'autoriser, soit de refuser le port de palmes ou de masques et l'utilisation d'engins gonflables dans l'enceinte des surfaces aquatiques.*

Art. 17

Um ernsthafte Sicherheitsprobleme zu vermeiden, kann der Schöffenrat vorübergehend beschließen :

- strengere Sicherheitsvorschriften anzuwenden
- die Poolbereiche und/oder Pools zu schließen und zu begrenzen
- Anpassung der Verhaltens-, Hygiene- und Sicherheitsregeln im Schwimmbadbereich
- die Zahl der Besucher zu begrenzen
- die Anzahl der Personen in den verschiedenen Pools zu begrenzen.

Afin d'éviter des problèmes graves de sécurité, le collège des bourgmestre et échevins peut temporairement décider :

- *d'appliquer des règles de sécurité plus strictes*
- *de fermer des domaines et/ou bassins de la piscine ainsi de les limiter*
- *d'adapter les règles de comportement, d'hygiène et de sécurité dans l'enceinte de la piscine*

- *de limiter le nombre de visiteurs*
- *de limiter le nombre de personnes dans les différents bassins.*

In der Sitzung des Schöffenrates vom 07. Mai 2021 wurde Folgendes beschlossen: / *Selon délibération du collège échevinal du 07 mai 2021 a été fixé ce qui suit :*

a. Öffnungsperiode und –zeiten / *Période d'ouverture & horaires*

Die Öffnungsperiode des Schwimmbads wurde auf den Zeitraum vom 16. Mai bis zum 15. September festgelegt. Diese Termine können je nach Wetterbedingungen und aus organisatorischen Gründen angepasst werden.

- Uhrzeiten:
 - o 09-12 Uhr
 - o 13-16 Uhr
 - o 17-20 Uhr

Die Benutzer sind verpflichtet, die Becken mindestens 15 Minuten vor dem Ende des jeweiligen Slots zu verlassen und das Gelände des Schwimmbades spätestens um 12:00, 16:00 und 20:00 Uhr verlassen zu haben.

La période d'ouverture de la piscine a été fixée du 16 mai au 15 septembre. Ces dates peuvent être adaptées selon les conditions météorologiques et pour des raisons organisationnelles.

- *Plages d'ouverture :*
 - o *09h00-12h00*
 - o *13h00-16h00*
 - o *17h00-20h00*
- *Les utilisateurs sont obligés de quitter les bassins au moins 15 minutes avant la fin de chaque plage et de quitter le site de la piscine au plus tard pour 12h00, 16h00 et 20h00.*

b. Dispositions spéciales sur le site et pour l'utilisation des bassins

- Die Anzahl der Zugänge zu den Schwimmbecken wurde auf einen einzigen Eingang beschränkt.
- Unterteilung des großen Beckens in 3 Zonen: in jeder Zone eine Bahn für hin und eine für zurück, unter Beachtung der Abstände zwischen den Schwimmern:
 - o max. 90 Personen im Hauptteil des großen Beckens
 - o max. 17 Personen im Nebenteil (Springtürme) des großen Beckens
 - o max. 35 Personen im Planschbecken (Nichtschwimmer)
 - o max. 12 Babys/Kleinkinder mit je einer Begleitperson im Baby- und Kleinkinderbecken.Zwischenmenschliche Abstände sind gemäß den am Tag des Besuchs geltenden nationalen Vorschriften und Empfehlungen zu respektieren.
- Es ist verboten, an den Beckenrändern sowohl im als auch außerhalb des Wassers sowie auf den Flächen und Bänken innerhalb der Beckenbereiche zu verweilen.
- Die Duschen und Sammelumkleideräume bleiben geschlossen, ebenso der Sprungturm, die Sprungbretter und die Rutsche.
- *Le nombre d'entrées vers les bassins a été limité à une seule entrée, notamment à celle près des vestiaires.*
- *Division du grand bassin en 3 zones : dans chaque zone une voie pour l'aller et une pour le retour en respectant les distances entre les nageurs :*
 - o *max. 90 personnes dans la partie principale du grand bassin*

- max. 17 personnes dans la partie « tour de plongée » du grand bassin
- max. 35 personnes dans le bassin pataugeoire (non-nageur)
- max. 12 bébés/petits-enfants avec 1 personne d'accompagnement par bébé/petit-enfant.

Les distances interpersonnelles sont à respecter telles que définies par les réglementations et recommandations nationales en vigueur le jour de la visite.

- *Interdiction de s'attarder aux bords de la piscine tant dans l'eau qu'en dehors sur les surfaces et bancs de l'enceinte des bassins*
- *Les douches et vestiaires collectifs restent fermés ainsi que la tour de plongée, les tremplins et le toboggan.*

c. **Begrenzung der Besucherzahl / *Limitation du nombre de visiteurs***

Die Besucherzahl ist auf 400 Einzeleintritte + Abonnements begrenzt.

Le nombre de visiteurs par plage d'ouverture est fixé au maximum de 400 entrées simples + abonnements.

a. **Verhalten der Besucher / *Comportement des utilisateurs***

- Häufiges und gründliches Händewaschen
- Vorschriften und Abstandsmarkierungen sind zu beachten
- Verlassen des Poolbereichs unmittelbar nach dem Schwimmen
- Vermeiden Sie Menschenansammlungen und Versammlungen sowohl innerhalb als auch vor der Tür, an Haltestellen der öffentlichen Verkehrsmittel und auf dem Parkplatz.
- Der Verzehr von Lebensmitteln ist nur im eigenen Ruhebereich oder auf den Möbeln auf der Kioskterrasse erlaubt.
- Den Anweisungen des Personals der Stadt Remich und der Sicherheitsbeamten ist Folge zu leisten.
- Benutzer, die gegen diese Regeln und Sonderbestimmungen a-d verstoßen, können aus dem Schwimmbad verwiesen werden.
- Mund- und Nasenschutz obligatorisch:
 - Beim Ein- und Ausgang des Schwimmbades
 - Im Bereich der Umkleiden und Schließfächer
 - für die Fortbewegung innerhalb des Schwimmbades, außer der direkte Gang zum Becken, wobei der Abstand von 2 Metern zu anderen Besuchern einzuhalten ist.Das Tragen einer Maske ist wie oben definiert obligatorisch gemäß der nationalen Vorschriften und Empfehlungen, welche am Tag des Besuches in Kraft sind.
- Beachtung der zwischenmenschlichen Distanz in allen Situationen, gemäß der nationalen Vorschriften und Empfehlungen, welche am Tag des Besuches in Kraft sind:
 - im Wasser
 - im Bereich der Umkleiden und Schließfächer
 - den Duschen (falls geöffnet) und Toiletten
 - Ruhebereichen sowie allen anderen Bereichen innerhalb und außerhalb des Schwimmbades.

- Die Anzahl der Menschen welche eine Gruppe bilden darf nur so hoch sein wie es die nationalen Vorschriften und Empfehlungen, welche am Tag des Besuches in Kraft sind, erlauben.
- Eltern sind dafür verantwortlich, dass ihre Kinder die Abstandsregeln einhalten.
- Vorschriften, Verkehrswege zu und aus den Pools sowie Abstandsmarkierungen sind zu beachten.
- Um das Risiko einer Kreuzkontamination zu vermeiden, ist nur das Tragen von Taucherbrillen und Schwimmhilfen für Nichtschwimmer erlaubt. Flossen, Masken, aufblasbare Gegenstände, Bälle usw. sind nicht erlaubt.
- Kinder bis zum Alter von 14 Jahren müssen von einem Erwachsenen begleitet werden.
- Die Barrieregesten müssen eingehalten werden: husten und niesen Sie in ein Taschentuch oder alternativ in den Arm und werfen Sie das Taschentuch nach dem Gebrauch sofort in einen Mülleimer.

Die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen sind präventiver Art, um das Infektionsrisiko so weit wie möglich zu minimieren. Um dieses Ziel zu erreichen, ist es jedoch absolut notwendig, dass die Besucher auch Eigenverantwortung zeigen, indem sie sich an diese Vorschriften halten.

Das Schwimmbadpersonal ist verpflichtet, die Einhaltung der Regeln zu überwachen, ist jedoch nicht in der Lage, die Besucher ständig an die Einhaltung der Präventivmaßnahmen in Bezug auf Covid-19 zu erinnern.

- *Lavage fréquent et conséquent des mains*
- *Réglémentation et marquage des distances doivent être respectées*
- *Quitter l'espace des bassins immédiatement après avoir nagé*
- *Éviter les foules et rassemblements tant à l'intérieur que devant la porte, aux arrêts des transports publics et sur le parking*
- *La consommation de denrées alimentaires est uniquement autorisée sur la zone de repos propre à l'utilisateur, respectivement sur le mobilier de la terrasse du kiosque.*
- *Les instructions du personnel de la Ville de Remich et des agents de sécurité doivent être suivis.*
- *Les utilisateurs qui s'opposent au présent règlement ainsi qu'aux dispositions spéciales a-d peuvent être expulsés du site.*
- *Masque obligatoire :*
 - *à l'entrée/sortie de l'enceinte de la piscine*
 - *dans l'enceinte des vestiaires*
 - *pour les déplacements dans l'enceinte de la piscine à l'exception pour aller au bassin tout en respectant la distance de 2 mètres par rapport aux autres visiteurs.*

Le port du masque est obligatoire tel que défini ci-avant, à l'exception des cas spéciaux prévus par les réglementations et recommandations nationales en vigueur le jour de la visite.
- *Respect de la distance interpersonnelle dans toutes les circonstances et tel que prévu dans les réglementations et recommandations nationales en vigueur le jour de la visite :*
 - *dans l'eau*
 - *les vestiaires*
 - *les douches (si ouvertes) et toilettes*
 - *zone de repos et autres domaines.*
- *La formation de groupes est uniquement acceptée dans les limites et conditions prévues par les réglementations et recommandations nationales en vigueur le jour de la visite.*

- *Les parents sont responsables pour le respect des règles de distance de leurs enfants.*
- *La réglementation, les voies de circulation dans et en-dehors des bassins ainsi que les marquages des distances doivent être respectées.*
- *Pour éviter le risque de contamination croisée, uniquement le port de lunettes de natation et d'accessoires de flottaison pour les non-nageurs sont autorisés. Sont ainsi interdits les palmes, masques, engins gonflables, balles etc. .*
- *L'accompagnement d'une personne adulte est requis pour les enfants jusqu'à l'âge de 14 ans.*
- *Les gestes barrière sont à respecter scrupuleusement : tousser et éternuer dans un mouchoir en papier ou alternativement dans le creux du bras et jeter immédiatement le mouchoir dans une poubelle après son utilisation.*

Les mesures organisationnelles prévues dans le présent article ont un but préventif pour minimiser le risque d'infection dans la mesure du possible. Pour atteindre cet objectif il est toutefois absolument nécessaire, que les visiteurs assument également leur propre responsabilité envers soi-même et envers les autres en respectant le présent règlement.

Le personnel de la piscine est tenu de surveiller le respect des règles, cependant n'est pas dans la mesure de signaler constamment le respect des mesures préventives en relation avec Covid-19.

Art. 18

Unbeschadet weiterer von geltenden Gesetzen vorgesehener Strafen werden Verstöße gegen die Bestimmungen dieser Verordnung mit einer Geldbuße von mindestens 25 Euro und höchstens 250 Euro sanktioniert.

Bei Nichteinhaltung der Vorschriften des Freibades oder bei schwerem Fehlverhalten kann der Schöfferrat den vorübergehenden oder dauerhaften Ausschluss vom Freibad beschließen. Die bezahlte Gebühr wird nicht zurückerstattet.

Sans préjudice d'autres peines prévues par les lois existantes, les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies d'une amende de 25 euros au moins et de 250 euros au plus.

En cas de manquements à la réglementation de la piscine ouverte, ou en cas d'inconduite grave, le collège des bourgmestre et échevins peut décider l'exclusion temporaire ou permanente des lieux. La redevance acquittée ne sera pas remboursée.